STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 13 января 2015 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРИНЯТИИ НОВЫХ МЕР ДЛЯ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВНИМАНИЯ К БОРЬБЕ С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ

Ежегодно более 1000 детей становятся жертвами торговли людьми в Нью-Йорке

Губернатор объявляет январь месяцем привлечения внимания к борьбе с торговлей людьми

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о принятии новых мер, направленных на борьбу с торговлей людьми и оказание помощи жертвам, благодаря чему они смогут вновь вернуться к нормальной жизни. Преступления подобного рода затрагивают более 1000 детей в Нью-Йорке ежегодно, кроме того считается, что около 18 000 человек ввозятся на территорию США в схожих целях. Помимо прочего, губернатор объявил январь Месяцем привлечения внимания к борьбе с торговлей людьми и представил новую афишу, в которой перечислены возможные обстоятельства, свидетельствующие о подобной опасности, а также новую, бесплатную «горячую линию». Вы можете посмотреть афишу по этой ссылке.

«Жертвы торговли людьми лишаются своих фундаментальных прав, однако Нью-Йорк поклялся использовать все возможные методы, чтобы положить конец этим чудовищным преступлениям», — заявил губернатор Куомо (Cuomo). «Каждый человек заслуживает жить без угрозы быть обращенным в рабство или быть подвергнутым эксплуатации, для обеспечения этого нам потребуются усилия со стороны всех жителей нашего штата. Я настоятельно рекомендую всем ознакомиться с признаками опасности, быть настороже во время путешествий и сообщать обо всех подозрительных случаях в соответствующие инстанции».

Торговля людьми, в которую ежегодно вовлекается более 1000 детей в штате Нью-Йорк — это нелегальная торговля или эксплуатация мужчин, женщин и детей против их воли, с вовлечением в отношения принудительного труда или сексуальных злоупотреблений. Хотя большое количество случав торговли людьми остается незамеченным, Министерство Юстиции США (U.S. Department of Justice) полагает, что ежегодно более 18 000 человек ввозятся на территорию Соединенных Штатов и удерживаются здесь против своей воли, они обязаны работать или же подвергаются сексуальной эксплуатации. Кроме того, Министерство Юстиции США (federal Justice Department) сообщает о 300 000 несовершеннолетних, которым угрожает ввоз на территорию США в целях торговли людьми.

Новая афиша, целью которой является показать зрителям тревожные признаки, свидетельствующие о возможной торговле людьми, а также проинформировать их о том, какие шаги следует принимать в подозрительных ситуациях, будет расположена на видном месте в 27 придорожных сервисных комплексах вдоль системы автомагистралей штата Нью-Йорк Thruway, на других площадках для отдыха, а также в окружных бюро по предоставлению социальных услуг. На этой афише будет указан номер бесплатной «горячей линии», — 1-888-373-7888 — позвонив по которому граждане смогут получить бесплатную и конфиденциальную поддержку на 170 языках.

Придорожные сервисные центры вдоль автомагистралей Thruway были выбраны для этой цели, потому что многие торговцы людьми физически перевозят своих жертв вдаль от дома, в другие регионы. Автомобилисты, пользующиеся системой автомагистралей Thruway, зачастую не знают, как и кому сообщить о подозрительных случаях, похожих на торговлю людьми. Эта кампания привлекает внимание к перевозкам, совершаемым в рамках этих преступлений, автомобилистам дают понять, что они могут эффективно уведомлять правоохранительные органы в случае подозрительных ситуаций.

Выявление жертв торговли людьми может быть сопряжено с определенным трудностями. Торговцы людьми часто используют особенную тактику, позволяющую им удерживать контроль над психологическим и физическим состоянием жертвы, из-за чего последние не могут спастись бегством или сообщить о преступлении в правоохранительные органы. Правильное выявление жертв чрезвычайно важно для оказания им всех необходимых услуг, благодаря которым им может быть оказана вся необходимая помощь.

13 учреждений исполнительной власти, сотрудничающие с администрацией губернатора, в число которых входят Управление по оказанию временной помощи и помощи по нетрудоспособности (Office of Temporary and Disability Assistance), Управление по вопросам уголовного судопроизводства (Division of Criminal Justice Services), Департамент здравоохранения (Department of Health), Департамент труда (Department of Labor), Государственный Департамент (Department of State), Управление по борьбе с алкоголизмом и наркоманией (Office of Alcoholism and Substance Abuse Services), Управление по делам ребенка и семьи (Office of Children and Family Services), Управление по вопросам охраны психического здоровья (Office of Mental Health), Управление по предотвращению случаев бытового насилия (Office for the Prevention of Domestic Violence), Бюро помощи жертвам преступлений (Office of Victim Services), Департамент сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture & Markets), Отдел по защите прав человека (Division of Human Rights), а также полиция штата (State Police), составят Межведомственную оперативную группу (Interagency Task Force) штата. Они будут осуществлять партнерство в вопросах информирования граждан о том, как следует распознавать тревожные сигналы, свидетельствующие о возможной торговле людьми, также будет проводиться обучение сотрудников правоохранительных органов с целью улучшить их способность выявлять жертв торговли людьми. Кроме того, будут предложены законопроекты, способные положить конец деятельности торговцев людьми и стратегии, поддерживающие жертв в их стремлении связаться с местными службами, оказывающими поддержку.

Russian

Госсекретарь штата Сизар А. Пералес (Cesar A. Perales) заявил: «Торговля людьми — это зачастую не фиксируемый вид преступлений, распространяющийся на территории штата Нью-Йорк. Эти афиши, являющиеся частью более обширных мер, призовут автомобилистов, путешествующих по дорогам штата, быть более бдительными к ситуациям, вызывающим подозрение в торговле людьми, так что они смогут без промедления уведомлять об этом надлежащие органы Оперативная группа признательна губернатору Куомо (Cuomo) за его усилия по привлечению внимания к этой проблеме».

Окружной прокурор Олбани Дэвид Соарес (Albany District Attorney David Soares) подчеркнул: «Месяц привлечения внимания к торговле людьми прольет свет на зачастую остающиеся незамеченными преступления, в результате которых люди подвергаются сексуальной и трудовой эксплуатации. Большинство людей не верят, что эти преступления совершаются в непосредственной близости от них, однако это так. Торговля людьми — один из самых наименее фиксируемых типов преступлений в Нью-Йорке, поэтому компании по привлечению внимания к этой проблеме играют ключевую роль в выявлении раскрытии подобных преступлений. Я благодарю учреждения штата, продвигающие эту кампанию по привлечению внимания и надеюсь, что жертвы смогут обратиться во множество этих ведомств, где им окажут надлежащую помощь».

Майкл К. Грин (Michael C. Green), заместитель руководителя Управления по вопросам уголовного делопроизводства (State Division of Criminal Justice Services), отметил: «Обучение правоохранителей — одна из наших ключевых обязанностей, начиная с 2008 года более 5 000 сотрудников правоохранительных органов и других профессионалов, включая работников конфессиональных и некоммерческих организаций, оказывающих социальную поддержку, прошли обучение, благодаря которому они смогут более эффективно выявлять и расследовать случаи торговли людьми, а также помогать жертвам. Мне, как бывшему прокурору, очень хорошо известно то, что жертвам бывает очень трудно сделать шаг вперед и начать сотрудничать с правоохранительными органами. Мы продолжим свою работу и обеспечим обучение полицейских и работников прокуратуры, благодаря чему они смогут более уверенно вести эти сложные дела, призывать к ответу торговцев детьми и поддерживать бывших жертв, помогая им вновь вернуться к нормальной жизни».

Начальник Управления по делам ребенка и семьи (Office of Children and Family Services) Роберто Велес (Roberto Velez) заявил: «Управление по делам ребенка и семьи годами работает над предотвращением случаев торговли людьми, в результате которых дети лишаются права на жизнь без издевательств и жестокого обращения. Большое количество продаваемых людей — дети и подростки, многие из которых были в системе охраны благополучия детей. По этой причине Управление по делам ребенка и семьи (Office of Children and Family Services) проводит сотрудничество с Международной подростковой организацией (International Organization for Adolescents) в рамках проекта „ChildRight: New York“, который поможет определить подростков, находящихся под угрозой похищения, а также предоставит возможность проведения тренингов для профессионалов в области охраны детей в шести округах, в г. Нью-Йорке, а также в

резервации могавков в Сент-Реджисе (St. Regis Mohawk Reservation). Наши меры по привлечению внимания и обучению усиливаются каждый год, благодаря чему мы надеемся подавить волну преступлений, связанных с торговлей людьми и предоставить всем нашим детям более светлое будущее — ведь они этого заслуживают».

Закон штата Нью-Йорк о противодействии торговле людьми, вступивший в силу 1 ноября 2007 г., предусматривает комплексный и координированный подход к борьбе с подобными преступлениями. Законом было предусмотрено создание новых видов преступлений, а именно торговли людьми с целью сексуальной или трудовой эксплуатации. Кроме того, в законе прописаны процедуры, предоставляющие услуги поддержки жертвам, также была основана Межведомственная оперативная группа по борьбе с торговлей людьми (Interagency Task Force on Human Trafficking). Стратегия губернатора Куомо по уравнению прав женщин (Cuomo's Women's Equality Agenda) поможет более эффективно преследовать торговцев людьми и предоставит дополнительную защиту жертвам этих преступлений.

Информацию об услугах, доступных для бывших жертв торговли людьми вы сможете найти на веб-сайте Управления по предоставлению временной помощи и помощи по нетрудоспособности (Office of Temporary and Disability Assistance) . Профессионалы в области защиты детей и все остальные, работающие с детьми, могут посетить веб-сайт Управления по делам ребенка и семьи (Office of Children and Family Services), чтобы узнать о признаках, которые должны вызывать тревогу, а также о том, как помочь жертвам этих преступлений.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

We Work for the People
Performance * Integrity * Pride